




ফুটবল তারকা আন্দিসওয়া

Andiswa star du football

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Asma Afreen
-  Bengali / French
-  Level 2





আন্দিসওয়া ছেলেদের ফুটবল খেলতে দেখলেন। তাঁর ইচ্ছা হল যে তিনি ওদের সাথে খেলবেন। তিনি প্রশিক্ষককে জিজ্ঞেস করলেন যে তিনি তাদের সাথে অনুশীলন করতে পারবেন কিনা।

...

Andiswa regardait les garçons jouer au football. Elle souhaitait pouvoir les joindre. Elle demanda si elle pouvait pratiquer avec eux.



প্রশিক্ষক নিজের হাত কোমরে রাখলেন।
“এই স্কুলে শুধুমাত্র ছেলেদের ফুটবল
খেলার অনুমতি আছে,” তিনি বললেন।

...

Le coach mit ses mains sur ses
hanches. « À cette école,
seulement les garçons ont le droit
de jouer au football, » a-t-il dit.



ছেলেরা তাঁকে নেটবল খেলার জন্য বলল।
তারা বলল যে নেটবল মেয়েদের জন্য এবং
ফুটবল ছেলেদের জন্য। আন্দিসওয়া হতাশ
হল।

...

Les garçons lui ont dit d'aller jouer
au netball. Ils ont dit que le netball
est pour les filles et que le football
est pour les garçons. Andiswa était
fâchée.



পরদিন স্কুলে একটি বড় ফুটবল খেলার প্রতিযোগিতা ছিল। প্রশিক্ষক চিন্তিত ছিলেন কারণ তার সেরা খেলোয়ার অসুস্থ ছিল এবং খেলতে পারছিল না।

...

Le lendemain, l'école avait un grand match de football. Le coach était inquiet parce que son meilleur joueur était malade et ne pouvait pas jouer.



আন্দিসওয়া প্রশিক্ষকের কাছে দৌড়ে গিয়ে তাঁকে অনুরোধ করলেন যেন তাঁকে খেলতে দেয়া হয়। প্রশিক্ষক বুঝে উঠতে পারছিলেন না কি করা উচিত। এরপর তিনি সিদ্ধান্ত নেন যে আন্দিসওয়া দলের সাথে যোগ দিতে পারবে।

...

Andiswa courut vers le coach et le supplia de la laisser jouer. Le coach ne savait pas quoi faire. Finalement, il décida de laisser Andiswa rejoindre l'équipe.



খেলা কঠিন ছিল। মধ্যহু বিরতি পর্যন্ত
কেউই গোল করেননি।

...

Le match fut difficile. À la mi-
temps, il n'y avait pas une seule
personne qui avait encore compté
de but.



প্রতিযোগিতার দ্বিতীয়ার্ধের সময়, ছেলেদের মধ্যে একজন আন্দিসওয়াকে বল পাস করল। তিনি গোলপোস্টের দিকে দ্রুত চলে গেলেন। তিনি বলে জোরে লাথি মেরে একটি গোল করলেন।

...

Pendant la deuxième période du match, un des garçons passa le ballon à Andiswa. Elle se déplaça très rapidement vers le poteau du but. Elle botta le ballon fort et compta un but.



জনতা আনন্দের জোয়ারে ভেসে গেল। সেই দিন থেকে মেয়েরাও স্কুলে ফুটবল খেলার অনুমতি পেল।

...

La foule devint folle de joie. Depuis ce jour, les filles ont le droit de jouer au football à l'école.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ফুটবল তারকা আন্দিসওয়া

Andiswa star du football

Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).